



---

**Одиннадцатая Конференция Организации  
Объединенных Наций по стандартизации  
географических названий**

Нью-Йорк, 8–17 августа 2017 года

Пункт 9(а) предварительной повестки дня\*

**Стандартизация на национальном уровне:  
составление указателей названий на местах****Что можно сделать, когда использование коллективных  
ресурсов не дает результатов****Резюме\*\***

В докладе рассматриваются вопросы, касающиеся использования коллективных ресурсов.

В последнее время процесс сбора комплексных и точных подборок национальных географических названий был поставлен под угрозу в результате составления указателей названий с помощью методов, которые не предусматривают работу на местах, в частности использование цифровых коллективных ресурсов.

Хотя проекты по использованию цифровых коллективных ресурсов могут оказаться успешными с точки зрения внесения огромного вклада в культурное наследие и историю, составление указателей географических названий в некоторых странах или районах с использованием этого метода может не дать такие успешные результаты, когда цель заключается в сборе исторической информации о названиях и когда дело доходит до составления указателей и продвижения названий на языках меньшинств. В таких случаях проекты по использованию коллективных ресурсов зачастую не охватывают наиболее подходящих добровольцев: пожилых людей, которые не знают, каким образом внести вклад на основе цифровых технологий, и часто не заинтересованы в использовании цифровых технологий, и/или людей, которые вообще не имеют доступа к та-

---

\* E/CONF.105/1.

\*\* Полный доклад был подготовлен Аной Кристиной да Роха Беренгер Ресенде, Ваниа Нагем, Марсиа Матиасом, Беатрис Суза Пинто, Антонио Хурандир Константино де Оливейра, Хосе Карлосом Корреа и Америко де Лима Феррейра из Бразильского института географии и статистики. С докладом можно ознакомиться в Интернете по адресу: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> только на языке, на котором он был представлен, в качестве документа E/CONF.105/91/CRP.91.



ким технологиям. В таких случаях работа на местах является наиболее эффективным способом охвата таких людей.

В то же время невозможно игнорировать значительные издержки и большое количество времени на проведение работ на местах, что затрудняет выполнение такой работы национальными учреждениями, отвечающими за составление указателей географических названий, или делает ее невозможной.

В настоящем докладе предлагается установление партнерских отношений между национальными учреждениями, отвечающими за составление указателей географических названий, и учебными заведениями в качестве дополнительного способа получения информации о географических названиях в областях, в которых использование коллективных ресурсов может не дать результатов.

---